

Course Title: Close ReadingII (講読2) “Images of Racial /Sexual Minorities in American Movies”

Date of Presentation: October 25, 2018

Presented by: XXX

Japanese Stereotypes / Useful English Expressions

In the movie, *Gung Ho* (Ch.1-3)

Introduction

The purpose of this presentation is to examine Chapters 1 through 3 of *Gung Ho*, focusing on ① stereotypical images of Japanese & ② useful English expressions.

Ch.1 Hunt goes to Japan

In the morning, Hunt Stevenson, the main character, goes to the airport in his girlfriend, Audrey's car. When they stop at a red light, Mr. and Mrs. Barnyak talk to them. (00:01:30-00:01:46)

Mr. Barnyak: Hey, Hunt. Today is the big day. Give'em hell, boy.

訳 (おい、ハント。今日は大いなる日だ。奴らをおちのめしてやれ。)

Hunt: I'll give it to 'em. (奴らをおちのめしてやるよ。)

Mrs. Barnyak: We're counting on you! (私たちはあなたを当てにしてるわよ!)

Hunt: Mrs. Barnyak, this face is on the case. (バーンヤックさん、この顔は本物だぜ。)

Mrs. Barnyak: God bless. (幸運を祈ります。)

Hunt: Thank you. (ありがとう。)

Ch.1 Stereotypical images of Japanese

At a management training program, a Japanese trainee is asking his instructor to let him pass the examination. (00:05:08-00:06:10)

Trainee: ありがとうございます。よろしくお願ひします。お願ひします。お願ひします。私、
パスしましたでしょうか？

Instructor: お前はまだまだ。まだ2週間ここにいろ。

Trainee: 2週間!!

Instructor: いけつ。

Trainee: はいつ。

Ch.3 Stereotypical images of Japanese

Takahara (an executive of Assan Motors), his family, and his subordinate come to Hadleyville. Citizens of Hadlevville welcome them on a large scale. (00:16:36-00:19:10)

Mayor Zwart: Welcome. Greetings from Hadleyville. I'm the mayor, Conrad Zwart. Sorry. That always happens when I say my name too fast. Right up here, please.

訳 (ようこそ。ハドレービル市をあげて歓迎いたします。私は市長のコンラッド・ズワートです。すいません。私が早口で名前を言うといつも唾が飛んでしましまして。壇上にお上がりください。)

Takahara: Thank you for this surprising greeting. We have many plans. I'm sorry,

I'm not good a speaker as man you sent us. Where is Mr. Stevenson?

(驚くほどの歓迎をありがとうございます。私たちにはたくさんの計画があります。すいません、私は、あなた方が送り込んだあの人ほど話上手ではありません。スティーブソンさんはどこにいらっしゃいますか?)

Citizens: Right over there. (あそこにいるよ。)

Takahara: Mr. Stevenson's presentation is a big reason why we are here.

(スティーブソンさんのプレゼンテーションがあったからこそ、今私たちがここにいると言うものです。)

Conclusion

Chapter 1 depicts stereotypical images of Japanese. It depicts miserable, pitiful Japanese office worker (trainee) and his sadistic boss. Chapter 3 reveals Japanese culture that American people assume, such as Carp-shaped-streamer (鯉のぼり), Ryumai (龍舞い), boys who wear karate wear, and girls wear yukata. When Takahara speaks on the stage, a microphone is set high position. American people assume that Japanese men are very small.

Bibliography

Gung Ho. DVD. Jancode: 4988113823753